

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941
683-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

雲市設計部門建議重劃分區

檢討土庫 合法化問題

西網不慎先行試辦以觀後效

【雲訊】雲市議會於本月四日開會，以五比二之票數通過准許西網區之居住密度增加，將土庫之居住單位予以合法化，同時對於新建築物之設計亦予以更嚴格之管制。市議會在一次公聽會中，批准市府設計部門之建議，將西網區，由R2A地區改為R2A及R2A地區，R2A地區與R2A地區為相似，但受較新之發展管制。新地區將可鼓勵較有建設性之新建築，同時亦可鼓勵市民將較舊及較大之房屋予以翻新，而不必將之拆除。

新簡報

【卑詩省冬季運動會】五日在維多利亞開幕，五千名觀眾入場。卑詩省省長簡嘉年主持開幕式。

華女獲准延期離加

【雲訊】廿九歲華女張比蒂，六年前來自香港，最近申請在加居留未獲批准後，現被加政府移民部下令出境，於今(六日)星期六下午搭機離港。張比蒂在加期間，曾與一名加籍男子同居，但該男子在張比蒂離港後，即與張比蒂斷絕關係。張比蒂在加期間，曾與一名加籍男子同居，但該男子在張比蒂離港後，即與張比蒂斷絕關係。

蘇國防部長將訪印

【新德里加新社電】印度外交部發言人宣佈，蘇聯國防部長烏斯汀諾夫將於三月十五日由莫斯科訪問印度五天，討論蘇印兩國軍事合作問題。

中國內陸石油日縮

【北京電】據新設立之中國國營離岸石油公司首腦錢文慶(譯音)稱，中國離岸石油，須至一九八六年以後方能源源供應。

法國總統米特蘭目前訪問以色列

【耶路撒冷加新社電】正在以色列訪問之法國總統米特蘭，以兩國友好關係，促請以色列承認巴勒斯坦人之自治和獨立。但此舉已為以色列總理貝金所拒絕。貝金說，巴勒斯坦解放組織擁有蘇製武器及飛機，危香猶太國家的安全，因此法國不應從事此舉。

華足球健將鍾約翰

【雲訊】雲市英文太陽報體育版專欄作家亞治麥當奴在該報以專文報導，美聯社舉行體育運動員名人，選出華裔足球健將鍾約翰為本屆體育界名人。鍾約翰，自一九四〇年代，已在美國中西體育界活躍，其綽號名為「天上的彗星」。

財長聲言支持加元

【渥太華電】日前財長馬丁表示，聯邦政府將支持加元價值。馬丁說，政府將採取一切必要措施，以維持加元價值。馬丁說，政府將採取一切必要措施，以維持加元價值。

波蘭士兵街上巡邏

【華沙電】據華沙官方報導，儘管波共政府動員巡邏波蘭的人民返回波蘭，但仍有九萬六千人民留在外國。內政部一官員稱，自實施軍法統治以來，有四萬二千名已離開的波人返回波蘭。目前華沙市內平靜，但大批士兵仍在街上巡邏。

加拿大統計局發表報告顯示

【渥太華電】據加拿大統計局稱，由於進口商品價值大減，使加拿大本年一月份之貿易盈餘增至十二億八千六百萬元。去年十二月之盈餘為七億五千八百萬元，一月份份額則為五億八千萬元。

一月貿易盈餘陡增

【渥太華電】據加拿大統計局稱，由於進口商品價值大減，使加拿大本年一月份之貿易盈餘增至十二億八千六百萬元。去年十二月之盈餘為七億五千八百萬元，一月份份額則為五億八千萬元。

多元文化部長召開

【雲訊】加聯邦政府多元文化部長詹姆士·馬丁，將於三月廿二日，在雲市召開種族關係法律研討會。會議目的，為研究有關加拿大少數民族被歧視的各種問題，且研究加拿大對外的歧視問題。法律方面的研討會，是由多元文化管理局

死十四人

【新德里加新社電】印度報章報導，印度地方過去數日來發生連場大雨，並遭受雷暴及颶風的襲擊，逾十四人喪生，數十人受傷。

加拿大統計局發表報告顯示

【渥太華電】據加拿大統計局稱，由於進口商品價值大減，使加拿大本年一月份之貿易盈餘增至十二億八千六百萬元。去年十二月之盈餘為七億五千八百萬元，一月份份額則為五億八千萬元。

美聯社選為名人

【雲訊】雲市英文太陽報體育版專欄作家亞治麥當奴在該報以專文報導，美聯社舉行體育運動員名人，選出華裔足球健將鍾約翰為本屆體育界名人。鍾約翰，自一九四〇年代，已在美國中西體育界活躍，其綽號名為「天上的彗星」。

美國防部長

【合衆社華盛頓電】列根政府官員稱，美國防部長溫伯格，將於三月七日前往日本，與日本防衛廳長會晤。溫伯格將與日本防衛廳長會晤，討論有關軍事合作及防務問題。

財長聲言支持加元

【渥太華電】日前財長馬丁表示，聯邦政府將支持加元價值。馬丁說，政府將採取一切必要措施，以維持加元價值。馬丁說，政府將採取一切必要措施，以維持加元價值。

波蘭士兵街上巡邏

【華沙電】據華沙官方報導，儘管波共政府動員巡邏波蘭的人民返回波蘭，但仍有九萬六千人民留在外國。內政部一官員稱，自實施軍法統治以來，有四萬二千名已離開的波人返回波蘭。目前華沙市內平靜，但大批士兵仍在街上巡邏。

加拿大統計局發表報告顯示

【渥太華電】據加拿大統計局稱，由於進口商品價值大減，使加拿大本年一月份之貿易盈餘增至十二億八千六百萬元。去年十二月之盈餘為七億五千八百萬元，一月份份額則為五億八千萬元。

一月貿易盈餘陡增

【渥太華電】據加拿大統計局稱，由於進口商品價值大減，使加拿大本年一月份之貿易盈餘增至十二億八千六百萬元。去年十二月之盈餘為七億五千八百萬元，一月份份額則為五億八千萬元。

多元文化部長召開

【雲訊】加聯邦政府多元文化部長詹姆士·馬丁，將於三月廿二日，在雲市召開種族關係法律研討會。會議目的，為研究有關加拿大少數民族被歧視的各種問題，且研究加拿大對外的歧視問題。法律方面的研討會，是由多元文化管理局

恭賀 大江百貨公司 開幕

GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
新張宏發 大展鴻圖

The Chinese Times 大漢公報 全人鞠躬

恭賀 大江百貨公司 開幕

GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
新張宏發 大展鴻圖

The Chinese Times 大漢公報 全人鞠躬

恭賀 大江百貨公司 開幕

GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
新張宏發 大展鴻圖

The Chinese Times 大漢公報 全人鞠躬

恭賀 大江百貨公司 開幕

GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
新張宏發 大展鴻圖

The Chinese Times 大漢公報 全人鞠躬

恭賀 大江百貨公司 開幕

GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
新張宏發 大展鴻圖

The Chinese Times 大漢公報 全人鞠躬

恭賀 大江百貨公司 開幕

GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
新張宏發 大展鴻圖

The Chinese Times 大漢公報 全人鞠躬

省際五元開獎號碼

一九八二年三月五日開獎號碼
3757951

一九八二年二月廿六日開獎號碼
2385589

一九八二年二月十九日開獎號碼
2808503

一九八二年二月十二日開獎號碼
5353791

一九八二年二月五日開獎號碼
2733814

上述七字全中者得五十萬元
中末尾六字者得五萬元，五字
一千元，四字一百元，三字廿五
元，二字十元。請覆查正式彩單
，本報恕不負責任何責任。

THE VANCOUVER SYMPHONY ORCHESTRA
Kazuyoshi Akiyama, Music Director

THE JUBILEE SERIES
Vancouver's consummate classical music series

KYUNG-WHA CHUNG 鄭京和
演奏動人的WALTON小提琴協奏曲
你同時可以欣賞到貝多芬第二交響曲及
HETU 第三交響曲

MARIO BERNARDI, 樂隊指揮
"Bernardi is a find! I was bowled over."
San Francisco Examiner

Sun. Mar. 7 2:30 p.m.
Mon. Mar. 8 8:30 p.m.
Tues. Mar. 9 7:30 p.m.

票價由\$5.50至\$21.00 學生及捐贈助金會券減價三分之一(包廂位除外)
入場券已開始在溫哥華華埠中心各分處及RATON'S書局處公開發售
用VISA、MASTER CARD或RATON'S戶口可打電話: 687-1818
開場前在奧芬大戲院(ORPHEUM)門口亦有發售
(溫哥華華埠中心每張另加手續費五毛，電話續加七毛半)
(市府附加費每張二毛半)

Sponsored by
Crown Zellerbach
Canada Limited

大江百貨公司
GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada
Tel: (604) 669-8780

新張大減價十天

本公司訂於三月六日(星期六)上午十時半隆重開幕，屆時邀請溫哥華市長哈葛等蒞臨剪綵並有獅子點睛及瑞獅探寶助慶，並自上午十一時至下午四時舉行酒會，恭候各界光臨指導。本公司為北美洲華人經營最大規模國產百貨公司，商場樓高三層，面積一萬八千餘呎，設備現代化，有自動電梯上落，並附設西藥部，由經驗豐富藥劑師李國華主理。本公司為酬謝顧客，自開幕日起，一律國產百貨大減價一連十天，特價貨尚有九折，九折後尚有禮品贈送，人人有份，永不落空，敬請僑胞踴躍參觀選購。地址在喜士定東街一〇八號(即片打東街一五號南北公司後面)。

今天出紙四大張 零售每份壹元 每月每份拾元

685-8941 685-8812

Eastern Arts Trading Co.
東藝公司
中國全絲, 全羊毛地毯。玉璽雕刻。
15件茶具, 檯布, 北京景泰藍, 上海屏風。
一百年前古董, 碗, 罐, 花瓶等。式樣齊全。
歡迎批發零售。
全部 15% - 50% 大減價
301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

以發行價銀售出地氈
Wholesale to the Public
CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀, 訂購詢問, 一律歡迎
FAMILY CARPETS
1762 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V5L 1S9 BUS. 254-4277

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社
防盜鐵窗(WINDOW BARS)
鋁欄杆(HAND RAILINGS)
鑄鐵柱(STEEL POST)
小型防火梯(FIRE ESCAPES)
及其他鐵釘、鐵、鋁製品或修理工作。
RAY'S WELDING
324-1020(日)
874-1428(夜)
可用國、台、粵、英語接洽。

ON SALE NOW!
BRAND NEW 14 cu. ft. fridge
\$399.00 - TAX 特價三百九十九元
Get them while they last as quantities are limited.
Come with full manufacturer's warranty.
Available in harvest wheat only.
甄珠文
OPEN DAILY 8:30 A.M. to 5:00 P.M. EXCEPT SUNDAYS
278-6133 TRAIL RENT A FRIDGE LTD.
278-3817 No. 107 - 4800 No. 3 Road Richmond, B.C.
The Trail Group with stores in Calgary, Edmonton and Richmond rent and sell all the major appliances.

Alpha College
1820 Renfrew Street
Vancouver, B.C.
Canada V5M 3H9
Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- * 招收本地及海外 81 年度秋季 (九月) 及 82 年度春季 (一月) 新生。
- * 本院開設十, 十一, 十二班, 採用三學期制 (一月, 五月, 九月,) 可入學。
- * 特設英文輔導班, 以提高英文水準, 應付 TOFEL 試。
- * 本校畢業證書乃全美加大學所認可, 十二班畢業生可直升美加大學, 專人輔導, 無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
- * 校舍簇新寬敞, 佔地三萬餘呎, 設有英語實驗室, 科學實驗室, 電腦及康樂室等。
- * 並分設男女宿舍, 傢俱齊備, 專人照顧學生早, 午, 晚三餐, 學生自由選擇。
- * 有華語註冊主任。
- * 歡迎學生及家長親臨本學院垂詢及比較。

華僑服務中心主辦

(一) 中文班聯合招生
由香港政府津貼學校校長聯合主理, 優良師資, 用粵、國、英語教學實用會話、讀、寫傳統道德文化, 小學各級程度年齡不拘。學費: 每月十二元。(歡迎隨時報名入學)
粵語班: 每星期日上午九時至十二時
國語班: 每星期日下午二時至五時
下午二時至四時半

成人班: 小班制教授粵、國、英、日語 (辦法另定)
① 華裔活動中心中文班: 片打西街一七 A 號
電話: 691-0912
② 牧愛堂中文班: 奇化街六三六號
電話: 254-2628
③ 華僑服務中心中文班: 歌雅街五五五號二樓
電話: 685-1281

(二) 中國指壓法保健法
指壓法即針灸法以指代針, 刺激人體經穴, 疏通氣血, 保健却病。每日下午二時至四時為需要者解答有關指壓保健之問題, 歡迎按時查詢。
★ 總聯絡處: 華僑服務中心 (電話地址如上)
每日下午二時至四時 (電話: 685-1281)

△代東

本公所訂於三月七日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮, 敬請各界人士屆時蒞臨, 共襄盛舉。屆時請親臨本公所各埠公所能通訊處暨四姓各世誼屆時為指示易勝榮幸

雲高華龍岡親義公所同人敬約
附註: 領券券時請限至三月四日下午五時截止

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
電話: 325-6075
公司: 437-9431

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5C8

- ▲ 域多利夾五十一街上下可分租, 價平。
- ▲ 本拿比, 堅固舊屋, 兩房一廳, 土庫完成可出租, 地大, 交通方便。
- ▲ 雲東三房一廳, 幽靜住宅區, 地大, 土庫完成。
- ▲ 本拿比仔屋地連實用舊屋, 業主急售, 價錢相宜。
- ▲ M.I.S.S.I.O.N 商業樓宇, 五年新, 舖位柏文及寫字樓, 歡迎詢問。
- ▲ 舒適舊式屋, 東廿七街, 六萬五, 勿失良機。
- ▲ 西區 O.A.K.R.I.D.G.E, 高尚住宅, 交通方便, 近好學校, 華僑客廳, 建築上乘, 土庫完成, 歡迎參觀。

Manuel Chyan
THE PERMANENT
Office 266-4155
Residence 263-4374
PLEASE USE ENGLISH

投資好機會

- ▲ 三間存屋位於列治文, 價由二十四萬九千起
- ▲ 2744 W. 36. 一流設計, 全新裝修, 樓上三睡房, 樓下二房, 地 50 X 130. 開價二十九萬九千。
- ▲ 15111 SPENNER COURT SURREY 新屋三睡房, 複層式, 二個半浴室, 雙車房, 十二萬九千。
- ▲ I.G.A 超級市場, 地點最好, 生意超過一百萬。
- ▲ 北溫哥華十租柏文保養好近水上巴士。

TELL-A-FRIEND
Moving and Deliving

友誼搬運公司
英語電話: 437-6482
十九尺及十六尺最好馬力搬運車。
每小時收費 29 元 5 角
人力, 用具及保險費在內。
服務週到, 保證滿意。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場, 特
製白油腸及特瘦白
油腸, 鮮鴨干腸,
油王臘雞, 鮮蝦肉
腸, 臘梅肉, 臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

EVA YU
電話: 224-7828
余綺華

JOHN TOM
電話: 325-2177
譚鏡誠

Dominic Lau
劉偉光
324-3839

David Zee
684-6653

Wayne Tong
電話: 872-7076
唐大維

梁國華
電話: 733-9002

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話: 三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

Jamie Kwan
關美珍
電話: 430-1076

Dick Leung
梁國華
電話: 430-1076

唐人街靚屋

三房靚屋, 全部翻新, 地點方便, 唐人埠住宅區小單邊
開價九萬八。請電加華地產唐大維: 三二四-一〇三四
或住家: 八七二-一七〇七六。

商業樓

- ▲ W. BROADWAY 七十五尺地, 收入八萬一。開價一百三十萬。
- ▲ 全 W. BROADWAY 最旺區, 五十尺地, 開價八十七萬。
- ▲ ROBSON ST. 全埠最旺區, 三十三呎地, 開價六十二萬五。
- ▲ 列治文第三號路, 四畝半地及商業樓, 收入三十萬, 有低息十四厘按揭二百萬。開價三百五十萬。
- ▲ 13 SUTTER 西區柏木 KERRISDALE, 開價八十五萬。75 X 120 地好 MORTGAGE。以上請與梁國華洽。

▲ 商業柏文樓, 位於 GRANVILLE 夾西百老匯旺區, 四層高十三個柏文樓下舖位, 全部租滿, 地大四呎乘百二十呎, 現收入每年五萬九千元。裝修改建後收入有十八萬多, 開價一百一十萬元。

▲ 禮品店出讓, 位於舖街二十五街, 全部裝修一流, 生意旺有好批, 租金平, 業主離埠急讓。開價三萬九千元, 另點貨。

▲ 六睡房大屋, 東區六十街近乃街, 地大三十三呎乘一百六十六呎, 正層四睡房土庫完成兩房一廳, 有低息按揭, 可供, 開價十一萬九千。

▲ 五年新洋房, 位於乃街夾三十五街地大四十四呎乘八十六呎, 建築一流, 冷氣裝修, 熱水暖氣, 千三呎多實用面積, 土庫有遊戲室, 有陽台及雙車房花園園藝美觀實用。開價十八萬五千元。

以上請與高太接洽。

加華燕梳 專營

房屋商業樓, 柏文, 物業保險燕梳與各項生意保險, 保費特平, 服務週到。

▲ 代理政府註冊之汽車保險
▲ 辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照, 轉換汽車保險各項手續。

★ 本公司附近泊車方便, 並有華籍職員, 能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳地產事項。
請與梁國華 JENNIE KWAN 或高太洽商

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983

公司電話: 438-1455
何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

三月新盤

抵買熱盤

- ▲ 埠心寫字樓大廈內小型咖啡廳結業，大平賣，八千元有交易，甚足先得。
- ▲ 安伯利街街角果舖連實業，樓上住家，獨市生意，僅取價十八萬七千元。
- ▲ 女賓美容髮院生意急讓僅一萬元。
- ▲ 兩層房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千。
- ▲ 域多利街炸雞生意，座位三十，架新架，五萬九千，歡迎還價。
- ▲ 六十一街東近乃路，土庫間好出租，開張正新裝修，僅取價十一萬九千。(週末開放)

新舊房屋

- ▲ 列治文區旺街 FISH & CHIPS 生意平賣六萬五千。
- ▲ 華埠三年新靚屋，交通便利，僅取價十二萬。
- ▲ 十二街東，五十呎闊，三層合法入息屋，十五萬九千，投資保好機會。
- ▲ 十街東近乃路，四單位合法入息屋，定價十三萬九千，投資好機會。
- ▲ 華埠，街角九單位，並排入息屋，定價卅萬，投資好機會。
- ▲ P. N. B. 附近兩層房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎還價。

餐館生意

- ▲ 本那比區，百座位，烈酒牌，什碎送餐餐室，日營五百以上，批長租平。取價七萬五千，甚足先得。
- ▲ 高士定街近界限街，二百座位，粵菜茶樓，年做生意廿餘萬，取價十四萬五。
- ▲ 京士威大街，六十座位，全酒牌西餐廳，四萬餘，急讓。
- ▲ 高士定街近細街，家庭式餐館，四十餘座位，降價急讓，三萬有商議。
- ▲ 尚有果舖，仔結，美容室，商業舖位，單位柏文等整口，限于篇幅，恕不盡列，歡迎電話查詢。

投資買賣 代建樓宇

- ▲ 物業管理 換屋計劃
- ▲ 租賃管理 免費估價
- ▲ 燕梳按揭 忠誠服務

商業樓

- ▲ 可開瓜菜舖，二十八萬餘，請速。
- ▲ S. K. S. 新屋二層四房，新屋，材料好，十五萬餘，有價讓。
- ▲ S. C. P. K. 菜舖連實業，日做六千，另有舖位，另有一層四房，合家庭生意，三十二萬五，請速。
- ▲ 雲南區商業舖連實業，入息好，有地方，適合大規模經營，前途極佳，二十一萬九。
- ▲ 工業區餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置新，前途佳，勿失良機，九萬九。
- ▲ 熱水廠旅遊地，新屋意大利，法國餐館，有酒牌，地，另有業主家住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無量，九十九萬，請速。
- ▲ 3. S. 東六十一街，寬大屋，樓上三層，樓下二層，可出租，4.5 X 107，十五萬餘，請速。
- ▲ COO. F. L. 好地，好地，自住收租均可，地大，開價二十二萬。
- ▲ 烈治文街地四畝，有觀好屋及菜園，自住出租及做生意均可，四十二萬開價。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
 公司電話: 682-6611
 住家: 321-9831 住家: 277-5623
 傳呼機: 6877711-7878

阮光成 FIORIO YUEN
賴錦泉 KAM LAI

三月新盤

▲ 盤拿備超級市場，十餘年租約，六十餘座位，優良設備，卅二萬。

餐館

- ▲ 著名麵粉麵館出讓，有近百座位，及多個泊車位，尚有長租，生意旺，近細街及百老匯街，開價十八萬五。
- ▲ 炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年批，開價四萬五。
- ▲ 市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百元。
- ▲ 列治文咖啡館，日入超過千五元，店前數十車位，卅餘萬。

李廉 D. LIM LEE
 266-0503
 領袖實業機構
 LEADERS REALTY
 430-1123

- ▲ 東區租文，六萬餘。
- ▲ 大肉舖，京士威街，十六萬餘。
- ▲ 商業樓：物業連生意，三十萬餘。
- ▲ 藥房，東主退休讓，一萬餘。
- ▲ 本拿比大屋，十三年新，大地。

公司 430-1123
住家 931-8696
李蔭雄 ED. LEE

LEADERS REALTY 領袖實業機構

▲ 美容院：在本拿比，近京士威大街，設備齊全，地方大，買賣二萬二千元。

▲ 英文書舖：在本拿比希士定大街，無競爭，可買其他物品，開價二萬五千元，連存貨在內，抵買。

▲ 東區靚屋：近域多利二十七街，十年新，十餘年租約，包租，價錢二十萬以下，歡迎查詢。

▲ 新屋數間：一年至六年新，價錢二十萬以下，歡迎查詢。

▲ 購物店：在百貨商場內，租約長，生意容易管理，價錢有商議。

▲ 百貨店：廿年生意，近菲沙四十八街，只收一萬四千餘。

▲ 高層林：觀地，地區正中，十三層銀期，六十五呎地段，十三萬餘。

▲ 小生意：菜舖，餐館，各款生意歡迎問盤。

陳宗怡 百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 Andy C. Chan VANCOUVER B. C.
 公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

生意、商業樓

- ▲ 盤尼比(近曲背林)旺士多菜舖，日做七百，另收啤酒，年淨入九千元，樓上一層四房，全土庫舖位，新屋，月租八百五，平過租金自住，舖主已經營十年，退休出讓，價四萬四千九。機會難逢。
- ▲ 增邊六年新餐館商業樓 140 X 180，街角地，三間舖全出租，華麗餐館有一百八十座位，酒巴，派對廳，廚房最新設備，樓上大野物業，巨大泊車場，均可增建商業舖位，實業連餐館出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。
- ▲ 二層十餘年新十八呎柏文樓，地段 65 X 120，有廿二萬低息貸款，價五六萬。請電約參觀或查詢各屋開放日期。

大成產業有限公司 湯天豪
 GRAND FORTUNE REALTY LTD 200 E Pender St. VAN. B. C. Bus: 687-2215 Res: 325-0527
 經營一切房屋地產買賣生意

- ▲ 西區 C.A.M. 街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳。開價十六萬五千。
- ▲ 大餐館出租或出讓，近 P.N.E. 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。
- ▲ 高級商業地皮，位百老匯火舖街，近唐人埠，面積約一萬六千方呎，可建中區商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵路計劃地，如此機會不多，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割價出售，二百六十萬元，低過市價，機會難逢。
- ▲ 近唐人埠 TOWNHOUSES 多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華埠工作之人士居住。
- ▲ 五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而讓。
- ▲ 華埠「地王」賺錢生意出讓，因店主年老無力兼顧，被迫割讓，有意者請速。
- ▲ 好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地寬 60 X 120，開價十二萬九千元。
- ▲ 商業地皮和電油站讓，本拿比商業區，地寬 50 X 110，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過買住宅，「真抵買」。
- ▲ 西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，富花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

★ 本公司免費代客估價一切物業

Wolstencroft Since 1919
 Realty Corporation Telephone: (604) 731-6131
 110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

梁紹禧 地產買賣·物業管理
陳孟東 實業燕梳·免費估價

ROY S.H. LEUNG 住家電話: 324-4752 住家電話: 271-4263
HORACE CHAN

- ▲ 西區十一層高六十單位柏文，入息好，約二百萬元銀期十五息提供。開價三百九十萬。
- ▲ 高尚住宅區，近士丹利公園，柏文地可建高層大廈。開價四百五十萬。
- ▲ 雲南 SOX 150，兩層住宅，土庫完成，近乃路及四十九街，地點適中，開價十二萬五千。
- ▲ 雲南西區格爾湖街，三房兩廳大屋，土庫全部完成，兩房兩廳，獨立廚房廁所，自用出租亦可。急當開價只二十萬餘，業主急讓。
- ▲ 雲南西區，地點高尚，近四十一街，七十五呎大地舖。開價三十七萬。
- ▲ 尚有烈治文，本拿比，高層林盤口二十餘。歡迎查詢。

陳健鏞 建成實業有限公司
 KINSON REALTY LTD.
 RM. NO. 11A 601 MAIN STREET
 VANCOUVER B. C. V6A 2V2
 公司電話: 685-1821 住家電話: 321-2121

- ▲ 烈治文，十五單位 Shopping Centre，七年新，紅磚建築，佔地約七萬九千方呎，銀行元，其餘十三萬息充與業主，機會難逢。
- ▲ 埠心，六單位柏文，紅磚建築，有泊車場，年租九萬六，無什費，僅售一百一十六萬。
- ▲ 烈治文，四大舖位可分租，佔地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，僅售一百一十萬。
- ▲ 溫哥華，五舖位，地大，地寬 60 X 100，有泊車場，年租近四萬，無什費，僅售五十萬。
- ▲ 近高決林 (Gerrard Hill)，兩舖位另租上，十四年新，水泥磚建築，租滿有批，售廿九萬。
- ▲ 地大，四舖位，四層新，水泥磚建築，售廿九萬。
- ▲ 地大，好租，有三，售卅九萬餘。
- ▲ 乃磨大埠，全新商業樓，售卅九萬餘。
- ▲ 溫哥華，年租八萬八，無什費，售卅九萬餘。
- ▲ 溫哥華，大角街商業地，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，僅售六十萬。
- ▲ 溫哥華，西區商業地，售卅九萬餘。
- ▲ 溫哥華，自用或投資均適，售卅九萬餘。
- ▲ 中西餐館急讓，一百五十座位，設備完善，六天營業時間九至六，每年生意超過卅萬，有批，位 Downtown，購物中心，售卅九萬餘。
- ▲ 日本餐館急讓，七十六座位，裝修雅緻，設備完善，如改或兼營，生意定蒸蒸日上，廿年生意廿九萬餘，有批，售卅九萬餘。
- ▲ 北溫，菜菜鮮肉店連實業，做七日，時間十至六，每年生意廿四萬元，僅售十八萬餘。
- ▲ 北溫，五大舖位，售卅九萬餘。
- ▲ 各款新舊東西區房屋均有代售，恕不盡錄。

關聯耀 Canada Permanent Trust KEITH QUAN 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

房屋 北本拿備十二年新三睡房大屋 6641 LOCHDALE街, 60X122地, 土庫完成, 雙車房開價十八萬餘。

恒生實業公司 NORTHBRIDGE REALTY LTD.

公司電話:879-6761 住家電話:254-2567 1743 E. BROADWAY, VAN, B. C. V5N 1W2

王震漢 THOMAS C. WONG



敬告新舊顧客 本人在三月轉在恒生實業公司服務。從現在起,不但做實業買賣,而且兼售及代理政府I.C.B.C.汽車保險。房屋物業,各行生意保險。

高陳林旺街四十位咖啡室,有大停車場,長批,生意日營近五百,價六萬。

馮沾 (Jim Fong)

公司:736-3831 或687-7711 PAGER410(24小時) 住家:733-4736

代理買賣一切地產 物產,免費估價。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.



房屋

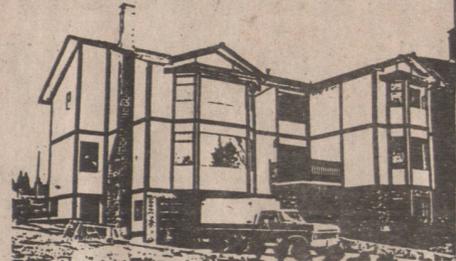
東區新屋,地點適中,價錢相宜。西區6730 OAK街,四大睡房,主人房有睡室,土庫完成,地大,二十九萬多。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

GORDON OWENS

住家電話: 438-1084



星期六及日一點至四開放, 6060 LAKEVIEW BURNABY

DEER LAKE 本拿比新區豪華大屋,六睡房,三層約六千平方呎,螺旋樓梯,摩登廚房,四浴室,主人房有按摩浴,請英語電洽。 GORDON OWENS

雲東區十萬以下屋數間 上下兩層,近十四街東,只售十萬零九千。

唐人街新屋出賣 片打東街三層新式屋數間 兩房一廳 十一萬七千元 三房一廳 十二萬四千元

鍾天賜 876-4575 柏文出售: 八十二組三層式柏文,十三年新,位於盤尼比區近京士威,佔地五萬五千呎,平均每單位取價僅四萬二千七百元。

伍澤森 327-7842 (一)中型超級市場,三千平方呎,十餘泊車位,上等設備,每年生意四十餘萬,業主經營十年,志在退休,平賣七萬五另點貨,銀期價錢可商量,誠投資良機,切勿錯過。

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333 新屋減價急售,正層三睡房,千二百餘呎,33X150地,現只開價十四萬九,勿失良機。

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處電話: 687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B (域多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

代理 ICBC 汽車保險
換領車牌 · 轉換燕梳
代理各大保險公司
房屋物業 · 生意燕梳
忠誠服務 · 價錢相宜
店側停車 · 無須久候
詳細解答 · 保險問題
請電譚君 · 或司徒太

▲近域多利街五十呎地千八呎新屋。
▲廿九街近細街，廿餘年兩睡房。
▲近蘭菲街廿年，兩睡房，八萬九。
▲列治文區兩年新四睡房，低息按揭，十五萬九。
▲近域多利街平房自住兼收租九萬九。
▲近細街六年新屋，水熱，瓦面。
▲新屋近士定街及乃磨街三睡房。
▲一〇〇東十街存屋，月入千元，十一萬。
▲廿餘年雙連存屋四萬首期租四。
▲六十呎地四睡房有土庫十一萬九。
▲山角商業樓五十五呎地，十九萬九。
▲十二組柏文樓宇，五萬元租，四十五萬。
▲笠臣，興地地點，時裝店生意出售。二萬五。
▲兩舖位兼土庫商業樓，十九萬九。
▲細街商業樓兩組柏文，三舖位，三十五萬。
▲六十呎地兩睡房有土庫十一萬五。
▲街角兩層商業樓兩組柏文，一舖位，十六萬五。

GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

售 · 急

▲本那比最旺商業區，鄰近麥當奴及 SUD, DLE GATE 商場兩層二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，有部份十三半牛按揭。開價廿六萬五千。

▲蘇高路購物中心旺西餐館，日做約六百元。長批，器具設備佳開價十萬零六千。請速電。

▲另一間日做二百元，開價四萬元，謀快還價。

▲蘇高路中環商業，每日生意八百元，75 X 120 商業地，鄰近高尚住宅區，無競爭。開價廿六萬五千。

▲一六六號東二街柏文地庫三乘一二二，五大房，兩套浴廁，內部翻新好，人見人愛，開價十萬餘元。

▲雲東域多利街大單邊菜舖，地點好，設備優良，有鮮花及盆花，銷路甚大，榜上四大睡房，開價三十三萬九千五。

▲西區果舖日做約二百八開價萬八，業主轉業急售。請快還價。

▲一三一三三 LILY 街，兩睡房土庫古另土庫，每月入息六百餘元急售八萬餘。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

胡鶴洲 KEN WU
TEL. 420-1851
420-4962
876-8841

▲載士街京士威三千尺，美奐舖位兩層十八萬。
▲些利埠酒牌什碎舖，雅座五十四，四萬。
▲唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。

▲北雲華唐唐餐館，烈酒牌，三萬元，莫失機。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出。
▲四區地王咖啡屋，夫婦拍檔，前景佳，日營。
▲飛船碼頭地庫，讓十萬，首期二萬多。
▲P.N. 對面屋，樓上三房，土庫兩房，極實。
▲用，價十萬五千。
▲細街火五十四呎，四房兩廳，一塵不染，人見人愛，價十二萬五千。
▲新屋兩間，廿五街域多利，地點交通手工好，平整地庫，歡迎換屋。
▲細街火五十四呎，四房兩廳，一塵不染，人見人愛，價十二萬五千。

百萬能實業公司 (列治文分行)

Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨 (亞B)

▲列治文七年屋 60 X 100，一千三百多房，有三睡房兩浴，土庫另有兩房一廳共千多尺，後園有各種不同果樹。開價十三萬九，屋主過埠，急售請來電查詢。

▲列治文兩年 TUDOR 屋，兩層實用二千七百尺，四睡房及一大娛樂室，隨時入住，約二十萬，有價請來電查詢。

▲列治文兩年屋，兩層有一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。

▲列治文八年屋，兩層有一千八百多尺三睡房，開價十九萬四千九，請隨時入伙，約二十六萬五千，請速電。

▲面對非沙河，四畝地，有三睡房屋，子，取價三十六萬五千，請速電。

代理買賣地產物業 免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

特價平屋

▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
▲四睡房，有土庫近域多利及四十九街八萬九。
▲兩睡房，近蘭菲街及廿六街，八萬七。
▲兩睡房，近 SUD, DLE 街，近非沙河，九萬九。
▲一睡房，近細街及廿五街，實地出售。
▲三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街，風景美，十一萬九。
▲一睡房柏文，在十九層頂樓，二項風扇，七萬八。
▲避風塘地，美觀別墅，釣魚放釣，近在咫尺，片打海灣，十二萬四。

入息地產

▲存屋，六年新，三睡房，各自車房，五十尺地，近士威及乃街，廿二萬五。
▲裏外翻新，五十尺地，近細街及六十五街，十六萬。
▲華埠新舖出賃，舖及奇花街一流設計，一流建築，週理地，J. J. ALBER COURT，牛車地，每年入息一萬八，投資好機會。

Block Bros. Realty Ltd.

公司電話: 435-1471
或 687-7711 PAGER 7889
GRACE LI 李張蘭芳
住家電話: 464-1091

▲本拿比 75 X 115，四大房，土庫有三房，廳浴廁，合大家庭。
▲三房存屋地 60 X 110 交通便，有價請。
▲佐治東街近 P.N.E. 內外全翻新，土庫兩房一廳，可出租三百。
▲可存梳夾佐治，三睡房，柏文地。
▲二十六呎乃街角地，上下有兩層，共五睡房上下存屋十二年新，可存梳夾八街各自電表。
▲精緻四組小型柏文，投資者良機。
▲旺地髮型屋，極好收入，近高尚住宅區，勿失良機。
▲高背林一年新屋，四睡房，近購物商場。

茶漢 ANDY IP

馬不停蹄 為你服務 買賣物業 免費估價 早晚歡迎

中文電話: 八七六一六四〇四

大屋，細屋，新屋，舊屋，每日新欸，每日報到，請隨時來電查詢。日夜歡迎。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
876-6404

BB 公司

TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

十萬急火

▲溫哥華，五十七及三十七街，新屋兩間大減價，業主有低息按揭。
▲高背林新屋，交通便，近商場，不計成本，但求脫手，買屋送洗衣機及乾衣機。

大平特平

▲廿四街近雲高千多尺，三房一廳。
▲域多利夾四十九，近九百尺，上下三房土庫完成。
▲京士威夾 BARLES 上下三房，土庫完成。

工不出頭

▲市中心餐館，租平利深，三萬五。
▲果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲列治文，五年新屋，可接充租期六萬。開價十八萬。
▲溫西區，近學校，交通便，上下各兩睡房，十五萬二千。
▲東區有風景近 VICTORIA 街，十四萬。
▲三層寫字樓，一百廿萬。
▲喜士定柏文十三單位，五十二萬。
▲非沙河，商業樓，四十餘萬。
▲京士威 CENTRE，一百六十萬。
歡迎來電查詢

B. B. 公司 BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

▲列治文高級住宅區四年新屋，比高建築，樓上五房及遊園室，主人房及廚房特大。佔地 60 X 128，屋主遷移急售，要價廿七萬五千，實用面積 3170 方尺，雙車房另計，用舊屋交換亦可。

▲溫哥華西區市中心，單柏文出賃，樓高廿層，石屎建築，有泳池，位於十五樓，有美麗海景，要價六萬七千五百元。

▲本那比靚屋，二年新屋，室內裝飾由專家設計，中心吸塵系統，電動車房門，並包洗滌機，爐頭雪櫃及洗衣乾衣機及特別設計之窗簾，要價二十三萬五千元。

▲溫市香檳區，建築商自住屋，豪華無比，全屋實用面積共四千一百方尺，品質高貴，市上少見，切勿失之交臂。

▲三二一八東四十五街將建一觀大屋，地 52 X 119，樓上正層有三房及家庭室，全層共 3087 方尺，質料講究，熱水暖氣，電動車房門，式俱備，要價二十四萬五千。

廿一世紀 Century 21

PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES

辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲東十八街夾非沙比鄰入息屋二間，每間開價十二萬九均為 50 X 120 地，月收租金共二千元，二間都為存屋地，買下自住及出租均可，也可申請改建一組柏文。
▲十六街夾域多利二睡房，有土庫開價九萬九請速電。

▲雲東東界街 SOX 120 上下共三睡房，近公園，學校，二車房，只售十萬零九。
▲雲東五十八夾乃路，三睡房，層半屋，只售十二萬六。
▲列治文中心區半畝地二層屋，十多年新，只售十五萬。
▲列治文十年新二層屋，只售十一萬。
▲列治文入息存屋，土庫齊全，年租收二萬二千餘，不用管理，只需七萬首期，業主接充剩餘，開價二十三萬九。

GARY YEE 余泰

736-3831 (24 HOURS)
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

▲北本那比三睡房土庫屋，地五十七呎乘一百廿二尺，可觀市中心全景，有十三半牛第一按揭七萬五千元。八五年到期。取價只十一萬九千九。

▲割價出售，寬大一房柏文，業主離埠五萬九千五。323 SCAMBERIDGE ST. 割價出售，上下層存屋，地三乘一百廿二乘一百廿二。四七六乃路。
▲大型三睡房實嘉盧式洋房，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十。地庫一流。十五萬四千。可還價。二三五五五。

▲補養好新屋，五年屋，三睡房，有山景。屋主可提供第二銀期，取價十五萬九千五。
▲323 SLOCAN 取價十四萬餘。
▲五睡房大屋，一手業主，五十餘地。取價十六萬餘。3035 NEWPORT.

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄒敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No. 1306

▲新屋，一六六〇尺。4 X 119。四十六呎城多利街。六月建成，十九萬。
▲新屋一二九五尺，33 X 120 六月建成，十七萬七千五。三十三呎城多利。
▲新屋，1623-234 E. 12. 二或三房，二十一萬五千。
▲一千八百呎，近埠仔亞拔是科，三十五萬。
▲地，五百萬。
▲酒店及大會廳，近亞拔是科，十六萬。
▲三層購物商場近亞拔是科，廿六。七萬。
▲購物業商場近亞拔是科，廿六。七萬。
▲寬大一房柏文，七百尺，六二一東六街。六萬七。
▲大型一房柏文，私家花園露台，東十五街近細。七萬一千五。

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮

parallax realty corporation
6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千。首期需有一百萬，地位好。
▲豪華二十二組，超過二萬五千平方尺，最好西雲地庫，二百二十萬。
▲新屋宇。DUBOZAV 街九號街位，總入息三萬八千四百。開價七十九萬。
▲超級市場，生意達到一百八十萬，位於最繁忙高速公路。
▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾細街，正層最適合做零售及餐室。
▲四百號東喜士定，50 X 122，是最好發展地區，及佔有物業 104th AVE. KING GEORGE HIGHWAY SURREY 十年新，街角地，業主會接管銀期。



關之琳與黃元申合作古裝劇... 關之琳與黃元申合作古裝劇，將與元申合作...

為求身材窈窕可愛 狄寶娜積極減肥

狄寶娜最近積極減肥，她說她最近減肥，她說她最近減肥...

成龍赴德參展歸來 洪金寶大衣贈愛妻

洪金寶、成龍及編劇吳炳輝上月赴德參展，洪金寶與成龍...



洪金寶、成龍赴德參展歸來，洪金寶將大衣贈與愛妻...

藥材經驗卅年 黎鸞祥

中國藥材一定限於某地區，由於每個地區所出之不同藥物...



性大減，一般通常都是配入豬瘦肉或魚鰾等煲湯飲用...

SUNRISE MARKET Ltd. 300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019. 口昇登腐 雜貨公司...

陳氏水電木工程 Chans Construction & Plumbing. PHONE 255-4977 879-3362...

Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣 氣藏. 按裝修理保養工程...

專門起屋 新昌建築工程公司. 專門承建新屋 兼間新屋土庫...

英皇電器修理工程. 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理...

私家車及貨車租賃 馮緝祈主理. RENTAL AGENCY. 996 W. Broadway...

余景輝會計師樓. 填報入息稅，核數，稅務，商業，產業...

程工氣煤 持有政府牌照. 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程...

中明. 油漆裝修大小工程 土庫閣樓屋頂補漏 免費估價 請電：325-5459

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：685-1872

將強泥水木工 KEN CHONG. 電話：926-7984. 住屋內外裝修 籬色水調工程...

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 辦理一切銀行業務 儲蓄服務優越 港九均設有分行，歡迎查詢

HILLCREST PLUMBING. 本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷...

中國樂器. 琵琶的結構. 件件精品. 代理：Harry James Agencies Ltd. 606 Main St., 684-1377

華僑金行. 本行增設鐘錶部. 代理名廠鐘錶，精工修理. 黃白金飾，鑽石玉器，紅藍寶石...

填入息稅收費公道. BENNETT & ORCAN. 164 W. HASTINGS. 電話：684-1574

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada. 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

華僑金行. 本行增設鐘錶部. 代理名廠鐘錶，精工修理. 黃白金飾，鑽石玉器，紅藍寶石...

唐記. 承接 土庫閣內外油漆 水喉電器大小工程 免費估價 請電：327-1895

各種地氈地布 平賣 CARPETS & LINOS. At Very Low Price. 適合住家、辦公室、餐館及團體用...

無以證明港貨進口使歐洲損失 港不會接納

港督表示短期內不會取消制水

【特訊】港督麥理浩昨日表示，港督在短期內不會取消制水，因為目前尚無證據證明港貨進口使歐洲市場蒙受損失。他並表示，港督將繼續與歐洲各國商討，以尋求一個雙方都能接受的方案。

麥理浩是在昨日下午與記者見面時作上述表示的。他承認，目前港督正與歐洲各國商討，以尋求一個雙方都能接受的方案。他並表示，港督將繼續與歐洲各國商討，以尋求一個雙方都能接受的方案。

英廷批准 延任兩年

警務處處長 延任兩年

【特訊】英廷已批准港督麥理浩建議，將現任警務處處長李卓人延任兩年。李卓人現年五十五歲，於一九七九年三月獲委任為警務處處長。他將於一九八一年三月屆滿兩年任期。

李卓人是在昨日獲委任為警務處處長的。他將於一九八一年三月屆滿兩年任期。他是在昨日獲委任為警務處處長的。他將於一九八一年三月屆滿兩年任期。

海一對 幼獅贈馬戲團

廣州動物園 贈馬戲團

【特訊】廣州動物園昨日向馬戲團贈送兩隻幼獅。這兩隻幼獅是動物園在去年十月間所生。動物園表示，這兩隻幼獅體格強健，毛色鮮亮，是極佳的觀賞品種。

動物園表示，這兩隻幼獅體格強健，毛色鮮亮，是極佳的觀賞品種。動物園表示，這兩隻幼獅體格強健，毛色鮮亮，是極佳的觀賞品種。



【特訊】澳門與葡國目前關係對雙方有利。澳督高錕昨日表示，澳門與葡國目前關係對雙方有利。澳督高錕昨日表示，澳門與葡國目前關係對雙方有利。

澳督高錕昨日表示，澳門與葡國目前關係對雙方有利。澳督高錕昨日表示，澳門與葡國目前關係對雙方有利。



【特訊】耗資三億七千萬的藝術學院，預計八四年間落成。該學院將由立法局撥款興建，預計八四年間落成。該學院將由立法局撥款興建，預計八四年間落成。

該學院將由立法局撥款興建，預計八四年間落成。該學院將由立法局撥款興建，預計八四年間落成。

【特訊】二期供水工程，預計今年內動工。二期供水工程，預計今年內動工。二期供水工程，預計今年內動工。

二期供水工程，預計今年內動工。二期供水工程，預計今年內動工。

【特訊】港督表示短期內不會取消制水。港督表示短期內不會取消制水。港督表示短期內不會取消制水。

港督表示短期內不會取消制水。港督表示短期內不會取消制水。

新港澳

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
逢星期一換片 每日下午一時半開始放映
放映日期：由三月一日至三月七日止
東邊晴時西邊雨
冷刀染紅英雄血

中國參茸藥材有限公司
專營：地道藥材 正高麗參
花旗參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零售批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎祥祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
(即耶氏戲院對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)632-1113

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎
春季大減價 八折
(逢星期四休息一天)
地址：溫哥華士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

平靚日本細車出售
79-B210 S/W 35K咪, 自動波 \$4450.
78-HONDA S/W 20K咪, \$3800.
77-HONDA 35K咪, 自動波 \$3600.
77-B210 35K咪, \$2950.
76-B210 50K咪, 自動波 \$3250.
76-ACADIAN 45K咪, 自動波 \$2800.
75-COROLLA 35K咪, \$3500.
74-710 50K咪, 自動波 \$2450.
74-B210 70K咪, 自動波 \$2250.
74-SR5 60K咪, \$2450.
73-VOLVO 164E 冷氣, 自動波 \$4500.
73-240Z 80K咪, 自動波 \$4500.
專營日本新舊細車, 歡迎比較試車。
平靚好
KEN 關 939-8586
STEVE 羅 941-7787
GEORGE 彭 687-5171
贈送全新音響器材一套
以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當
保君滿意 D.5894 電話：875-1514

The Broadway
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
蘭香閣大餐廳
四大優點：
香港名師掌廚
西餐手屈一指
設計別出心裁
裝飾巧奪天工
三大特色：
景色宜人
景色醉人
景色醉人
七天營業
電話：873-4855

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐, 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎?
本公司可以替你辦理, 手續簡便, 在本埠付款, 在國內取貨, 取貨地點可近在廣州或遠在北京, 免除攜帶過關之麻煩。
禮品有多國名廠電視機, 收音音機, 雪櫃, 洗衣機, 電單車, 衣車, 風扇, 單車, 水泥鋼筋等。
國內取貨, 地點已經增加, 開關, 湛江, 韶關, 山東, 成都, 哈爾濱等, 風扇牌, 永久牌單車已有貨。
查詢請到
捷高有限公司
溫哥華百老匯西街六〇六號
(604)872-3955

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快
●專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬菲之特價機票
●代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
●安排：檳城、吉隆坡、新加坡、李維、迪士尼樂園及東南亞各地旅遊
●來回夏威夷機票 \$398, 連酒店、汽車租賃, 接送費 \$495
●多倫多機票 \$164 來回 \$328
●特別廉價：溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709
●來回 \$1067 起
●中國旅遊探親團
華人領隊, 費用每人 \$2650 起免費代辦前往中國旅遊簽證
行程：經香港、廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
出發日期：四月廿九日, 七月九日, 七月卅一日, 九月七日, 九月廿六日, 九月卅一日, 十月卅一日, 以免向隅, 及早預訂
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
外埠電話：(800) 663-1188

怡園
the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182
逢星期六、星期日及公眾假期
由上午十時至下午三時
增設茶市
雲埠大學區西第十街
四五四四號
正宗粵菜
法國名廚
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

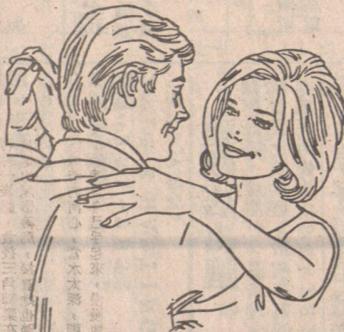
劃則
建築 力學
CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1K3 • TEL. (604) 687-1054
工程師 建築師 工程師

ming's 名園大酒家 TELEPHONE **683-4722**

141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

由一九八二年三月一日開始，
晚餐七時至八時半，增設歌唱音樂節目。

黃美玲
王依萍
黃碧華
小如聯合表演



敬請闔家光臨
不另加費
低廉的消費
享受高尚的情趣
夜總會九時半開始
至零晨二時

The Fabric Store
at the Woollen Mill

布疋店五十周年
大減價

大型絲髮部，白透明絲紗，七元七角七，一米突，羊毛布疋大割價，男裝羊毛布疋，四元八角九一米突，大宗皮毛布疋，春天彩色棉布，凸回厚布貨尾，二元，二元七角九，一米突粗棉布貨尾，二元，七角九，一米突。承造各式窗簾。(領導顧客參閱本公司羊毛織造廠)

550 CLARK DRIVE
VAN. B. C.
PH. 255-6412

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳、走廊、只收三十元。九磅牛、餐廳另加十一元。
電話：551-1688
晚六時至九時。用華語接洽。

珠寶玉器評價專業

請打電話預約時間，你將可親眼看到我們如何評價你的玉石。

XENIUM JEWELLERS
Pacific Centre
687-1071

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229緬街近57街
電話：324-3645
經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人教導 考取筆試
教師唐達良：253-3825

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校

地址：項士威2121號207室
電話：434-6441
師資優良 經驗豐富 各級筆試 的士牌等 收費公平
岑斌源：435-1976 黃清賢：327-6446 681-0430

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校

教師傅莊順基(JOE)
精通英語，國語，廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4218
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$165
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

城市駕駛學校
City Driving School

4484緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

朱氏裝修

電話：433-9784
政府牌照 裝修改建 土庫閣樓 大小工程 免費估價
另有長期合約 修繕小窗紗窗

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富，講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇以法速成，歡迎補鐘和考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特設全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304)369-6412 681-3816
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號。如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。
復活節旅遊團
① 休倫三日遊，四月九日出發 FR. \$98
② 狄斯尼樂園，三藩市，爭標十日遊四月三日出發，FR. \$368
1982中國旅行團(每月均有團出發)
FR. \$2850起，暢遊廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，北京等地。
東南亞歡樂假期 三月十三日，五月十五日，七月十七日，九月十八日，十一月二十四日，由\$3190起，觀光，東京箱根台北，花蓮，馬尼拉，曼谷，芭提雅，吉隆坡，星架坡及香港。
歐洲名勝遊覽團 六月十九及七月十一日，FR. \$2799起，遊覽英國，法國，荷蘭，德國，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
▲以上各旅遊團均有華人領隊▲
三或四晚半福團，拉斯維加團，四，五日及一出發，FR. \$179 FR. \$299起。
代售各大航空公司的廉價票
如：多倫多來回 \$258
滿地可來回 \$280
卡加利單程 \$56
點間頓單程 \$61
羅省來回 \$169
種類繁多，請來電查詢。
特平單程香港或台灣 \$353
◀東南亞各地特價機票▶

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科
忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

岑培源
加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程 \$26元六小時免費接送，時間任擇。
男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選擇
誠聘男女教師 必須通中英文

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車
僱們在 I.C.B.C. 修理期間我們一樣照常工作，請即回車，以便修理。
或：小紙報警，通知到斯毛，以便修理。
經理人：林蔭榮
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務電話：251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機 香港單程：355元起 來回780元起
台北單程：355元起 來回780元起
夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起
加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團 4月3日出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店 減價機票中心三藩市69元羅省99元
賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等 李福 \$199起 拉斯維加斯 \$249起
平價票總匯：◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆ 82年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$258 元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7886 (中華文化中心新廈二樓)
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
安全快捷，服務第一
來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八七七八八六

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校

地址：城多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵強夫人 電話：298-4623
王沾士：324-4135 黃伯成：294-7519 岑衛高：922-2203

YIELD 國際駕駛學校 STOP
International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 專人教授 考取筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯虎 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

專為餐館設計服務

代申請執照、諮詢、設計及監工... MR. MILTON ANDRIALAKIS

收買加美一元白銀

每個可給七元以上... David Tranter 254-5691

雷大偉運輸公司

專做碼頭出入口運輸及... 電話：274-7918

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋... 電話：274-7918

靚車平讓四千餘元

七八年路化四門紅色二萬二千... 電話：467-6771

小型雜貨舖出讓

前舖後居，日做二百，賣一萬... 電話：266-3061

中西餐館出讓

HANEY 埠家庭式中西餐館... 電話：467-6771

生意連實業出讓

雲馬PORT ALBERNI 餐館... 電話：1127-2440

女性服飾飾物店讓

位於市中心，裝修美觀，位置佳... 電話：922-0060

餐館出讓

932 BRUNETT ST 高背林... 電話：511-1111

唐快餐店廉讓

列治文區，獨一燒臘快餐外賣... 電話：271-3692

旺區餐館出讓

旺區西區，座位九十，有全酒... 電話：255-0932

禮物店出讓

舖在旺區，生意旺，易管理... 電話：534-2826

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位... 電話：853-4262

有屋出賣週末開放

ST. VAN, 近乃來四十九... 電話：324-3784

中型果舖出賣

康寧肉，合夫婦經營，有價讓... 電話：253-5433

屋主自賣

十餘年車邊地，五房兩廳... 電話：327-4155

大房屋出賣

特大特別設計，四千四百尺... 電話：411-1111

新盤

三十六年新，OAKRIDGE... 電話：874-9000

特價急賣

近乃磨街三房靚屋... 電話：298-0216

底買三房靚屋

▲近士嘉堡，五房兩廳... 電話：876-8841

女裝時裝店出賣

位於ROBSON街一千一百... 電話：306-6284

千多元入息屋平賣

▲唐人街四層入息屋... 電話：331-3871

建築家自賣

▲新屋樓下均有大廚房... 電話：331-3871



Block Bros. Alfred Marr

新屋舊屋開放

星期六一點至四點，大客廳及飯... 電話：985-1611

生意平賣

本號比區小業舖，適單人夫婦... 電話：331-3871

新屋出賣

2750及2754 W. 12... 電話：911-3664

沙省埠仔唐西

餐館連實業出賣... 電話：306-6284

大平賣

喜士定街，辦公室大廈內... 電話：306-6284

女裝時裝店出賣

位於ROBSON街一千一百... 電話：306-6284

千多元入息屋平賣

▲唐人街四層入息屋... 電話：331-3871

建築家自賣

▲新屋樓下均有大廚房... 電話：331-3871

新屋出賣

位於白石山(WHITE ROCK)... 電話：331-3871

雜貨店自售

位於白石山(WHITE ROCK)... 電話：331-3871

溫哥華新屋平賣

三睡房土庫，兩車房，好地段... 電話：331-3871

唐餐館連實業

離雲埠一小時，獨市生意... 電話：331-3871

本埠唐餐館

溫得吃家庭式餐館... 電話：331-3871

我有一間

全新新式五睡房屋... 電話：733-1010

新屋出賣

▲三十五萬，環境優美... 電話：331-3871

雜貨店自售

位於白石山(WHITE ROCK)... 電話：331-3871

溫哥華新屋平賣

三睡房土庫，兩車房... 電話：331-3871

唐餐館連實業

離雲埠一小時，獨市生意... 電話：331-3871

本埠唐餐館

溫得吃家庭式餐館... 電話：331-3871

屋主自賣

2114 E. 20街，十九年... 電話：331-3871

新舊入息屋平賣

▲新屋，上三下二睡房... 電話：331-3871

近市中心，每日二點至四點開放

▲近士嘉堡，五房兩廳... 電話：331-3871

投資好機會

大規模木工廠出售... 電話：731-1919

勿失良機

▲新屋兩間，廿五街... 電話：331-3871

新屋出賣

三睡房，正層一千四百五十尺... 電話：331-3871

餐館出賣

七十五座位，有牌照... 電話：331-3871

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大內... 電話：331-3871

發財機會

BC最有前途之煤礦油... 電話：733-1010

餐館生意實業出賣

卑詩埠仔獨市生意... 電話：331-3871

興旺旅遊地區

近美邊境，沙省旺埠... 電話：331-3871

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃... 電話：331-3871

亞省點城餐館出賣

生意好，有牌照，座位二百... 電話：331-3871

屋主自賣

2114 E. 20街，十九年... 電話：331-3871

新舊入息屋平賣

▲新屋，上三下二睡房... 電話：331-3871

近市中心，每日二點至四點開放

▲近士嘉堡，五房兩廳... 電話：331-3871

投資好機會

大規模木工廠出售... 電話：731-1919

勿失良機

▲新屋兩間，廿五街... 電話：331-3871

新屋出賣

三睡房，正層一千四百五十尺... 電話：331-3871

餐館出賣

七十五座位，有牌照... 電話：331-3871

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大內... 電話：331-3871

雜貨舖平賣

喜士定東唐人街新舖位... 電話：331-3871

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大內... 電話：331-3871

餐館出賣

七十五座位，有牌照... 電話：331-3871

新屋出賣

三睡房，正層一千四百五十尺... 電話：331-3871

因離埠全屋家私賣

新洗衣機，收音機，電風扇... 電話：331-3871

亞省點城餐館出賣

生意好，有牌照，座位二百... 電話：331-3871

屋主自賣

2114 E. 20街，十九年... 電話：331-3871

新舊入息屋平賣

▲新屋，上三下二睡房... 電話：331-3871

近市中心，每日二點至四點開放

▲近士嘉堡，五房兩廳... 電話：331-3871

投資好機會

大規模木工廠出售... 電話：731-1919

勿失良機

▲新屋兩間，廿五街... 電話：331-3871

新屋出賣

三睡房，正層一千四百五十尺... 電話：331-3871

餐館出賣

七十五座位，有牌照... 電話：331-3871

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大內... 電話：331-3871

雜貨舖平賣

喜士定東唐人街新舖位... 電話：331-3871

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大內... 電話：331-3871

餐館出賣

七十五座位，有牌照... 電話：331-3871

新屋出賣

三睡房，正層一千四百五十尺... 電話：331-3871

因離埠全屋家私賣

新洗衣機，收音機，電風扇... 電話：331-3871

亞省點城餐館出賣

生意好，有牌照，座位二百... 電話：331-3871

屋主自賣

2114 E. 20街，十九年... 電話：331-3871

新舊入息屋平賣

▲新屋，上三下二睡房... 電話：331-3871

近市中心，每日二點至四點開放

▲近士嘉堡，五房兩廳... 電話：331-3871

投資好機會

大規模木工廠出售... 電話：731-1919

勿失良機

▲新屋兩間，廿五街... 電話：331-3871

新屋出賣

三睡房，正層一千四百五十尺... 電話：331-3871

餐館出賣

七十五座位，有牌照... 電話：331-3871

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大內... 電話：331-3871

雜貨舖平賣

喜士定東唐人街新舖位... 電話：331-3871

雜貨舖平賣

喜士定東唐人街新舖位... 電話：331-3871

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大內... 電話：331-3871

餐館出賣

七十五座位，有牌照... 電話：331-3871

新屋出賣

三睡房，正層一千四百五十尺... 電話：331-3871

因離埠全屋家私賣

新洗衣機，收音機，電風扇... 電話：331-3871

亞省點城餐館出賣

生意好，有牌照，座位二百... 電話：331-3871

屋主自賣

2114 E. 20街，十九年... 電話：331-3871

新舊入息屋平賣

▲新屋，上三下二睡房... 電話：331-3871

近市中心，每日二點至四點開放

▲近士嘉堡，五房兩廳... 電話：331-3871

投資好機會

大規模木工廠出售... 電話：731-1919

勿失良機

▲新屋兩間，廿五街... 電話：331-3871

新屋出賣

三睡房，正層一千四百五十尺... 電話：331-3871

餐館出賣

七十五座位，有牌照... 電話：331-3871

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大內... 電話：331-3871

廣告的目的是... 在沒有需要的市場創造需要...

Spring Break 春天假期... Skyline Travel... 563 Granville St., Vancouver, V6C 1X6

SMILER'S 男仕髮型設計中心... 739 S.E. MARINE DRIVE... (NEXT TO BLUE BOY HOTEL)

宏海裝修... 萬能殺虫鼠公司... 住宅殺虫鼠... 738-2720

KL 清潔公司... 承接大廈、寫字樓、餐館、工廠... 876-1385

昌記裝修油漆公司... 承接泥水工、傢俬等各大工程...

明記專做... 徵求男女... 女兩名廿六和廿八歲...

職業良機... 首年入息達六萬... 適合各行業人士...

宜清潔工人... 日工、每小時六元... 餐館請經驗西廚...

教授鋼琴... 經驗教授各級鋼琴... 872-11029

請經驗西廚一名... 3399 與 DANZAN... 403-2271

舖位出租... 7505 VICTORIA RD... 433-6368

土庫出租... 兩房一廳... 電話：876-1751

新屋樓下出租... 兩房一廳... 電話：876-1751

土庫出租... 兩房一廳... 電話：876-1751

新屋樓下出租... 兩房一廳... 電話：876-1751

土庫出租... 兩房一廳... 電話：876-1751

土庫出租... 兩房一廳... 電話：876-1751

土庫出租... 兩房一廳... 電話：876-1751

土庫出租... 兩房一廳... 電話：876-1751

豪華大屋出賣... 位於 POINT GREY 4340 W 15th AVE...

萬利食物及零售攤位租售... 蘭里市場及東南亞小食及精品零售等服務...

土庫一房一廳分租... BOUNDARY 夾四十五街... 全新裝修...

樓上單人房... 兩房一廳... 電話：876-1751

樓下一房一廳... 兩房一廳... 電話：876-1751

哀謝... 先妣麥門女慈安人之喪...

哀謝... 先慈黃門徐氏太安人之喪...

哀謝... 孤哀女君麗培雷玉堂...

哀謝... 孤哀女君麗培雷玉堂...

哀謝... 孤哀女君麗培雷玉堂...

哀謝... 先慈黃門徐氏太安人之喪...

哀謝... 先慈黃門徐氏太安人之喪...

哀謝... 先慈黃門徐氏太安人之喪...

哀謝... 先慈黃門徐氏太安人之喪...

哀謝... 先慈黃門徐氏太安人之喪...

興華行

HING WAH CO.



最新運到 特價介紹

- 靚防黨 每磅十三元
- 靚杞子 每磅十四元
- 靚淮山 每磅十三元
- 靚百合 每磅九元
- 靚肉竹 每磅六元九角
- 南杏 每磅四元九角
- 北杏 每磅三元九角
- 西河棗 每磅二元二角五分
- 黑棗 每磅一元九角
- 菊花晶 每包九毫五

◀ 中藥部由雷伯主理 ▶

地址：加拿大溫哥華緬街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四) 六八三·三八三八

代東

本總堂訂一九八二年三月十四日下午一時在本總堂舉行成立第五十六週年紀念典禮，及開全加各地代表聯席會議，禮成並設茶會招待。同日午五時假座名園酒樓歡談並有瑞獅國術及音樂歌唱表演，幸運抽獎等助慶。屆時敬請各埠代表男女宗親暨胡袁昆仲諸姊妹踴躍蒞臨，同慶盛典。易勝企盼。

全加陳穎川總堂同人敬約

報名地點：本總堂三樓，時間由三月一日至三月十三日。
每天下午一時至五時有專人負責。席金：成年男女堂員十元。五歲至十二歲小童五元。四歲以下小童及六十五歲以上盡足義務堂員免費優待，但須提早報名，以便編排席位。

美力建築公司

Milus Construction Ltd.
住家：327-9532
OFF 682-0035

免費估價

水電油漆
土庫間格
承建新屋
經驗豐富
政府牌照

張浣揚會計

于三月一日開業服務
星期一至五：上午九時至下午六時
星期六：上午十時至下午四時

填報入息稅

基本收費 \$12 剪報減收 \$2
地址：緬街3613夾20街
電話：875-6918

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜

冷凍包點、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
廉價物美食品。
多倫多、滿地可、溫地哥、點門頓、下技利、各埠均有代售。

歡迎零沽批發

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.

525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四一五一

片打花舖

遷舖新址啟事
蓮花電髮所 隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花牌
花圈花牌
花圈光顧
無任歡迎

號九二五街東定士
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

近又運到大幫新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過咖啡。

詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機、錄影器材價銀特平

RCA 每條帶 \$16.99 六小時。
BETA 好消息 L500 三小時空白帶，每條只售 \$13.90
T120 六小時每條 \$16.99
另每條帶有獎金二元五角。

榮所男服店

WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
32 HASTINGS STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. CANADA
電話：(681) 8425 (433) 3982

加拿大 豐華華 嘉士定街東二號

三十七週年紀念，驚人平賣！

舊款西裝半價，賣完即止。
頂級西裝每套照原價減二十五元至五十元
各款長大衣每件減五十元
各款呢絨每件減十五元至二十元
各款西褲每件減五元至十元
上等正皮鞋每對減十元
各款羊毛衫、特價平賣
各種恤衫領帶一送一
其他衣裳一律八折減價
縫紉衣服最完備，適合亞洲人身裁

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五·一六〇一
二五五·一六五七
二五五·一六七二

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元。批算一生，人財福壽，解讀公案，解讀音籤，天星擇日，結婚，移居，祝星求運，解除災難，酬謝超度，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四·二八六二

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▼
星牌玫瑰露酒 24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鱈魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
O/216 或 12/116
珠江鹹三蒸酒 小樽
天府花生油 生
110/8oz 及 55/16oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
呂宋三牙或鹹魚

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

諾省自發展石油工業

【哈爾法市加新社電】諾華斯高沙省長約翰遜，最近在省議會，發表石油業表示沙布耳島外附近的石油蘊藏量甚為豐富，該石油工業使該省的收入必增加。

省長認為諾省前途，依賴能源甚多，秋季起即勘探天然煤氣，直接增加創造一千以上項工作。

零售業秤磅可減稅

【雲訊】可減稅的零售業用秤：下列規定適用於一切零售商業最高重量為一百公斤的秤，店後用作包裝物品而標明價格的秤也包含在內，零售業秤中用的一部分的印標機(例如自動預包秤)和秤在一起，也可以得到減稅，只是自選印機不包在內，零售秤如屬電子過關系統的秤，則應有單獨發票才可減稅，秤不予減稅。

新秤代舊秤的減稅

以新的簡易換秤或公秤代替舊秤的費用實際上已有所減低，因此新秤的聯邦稅已減半(前收百分之九，今收百分之四點五)，這一項的免稅可由商提出，零售秤在標價時即減低，此外，此等秤可由秤主根據所得稅B欄中1-5級聯邦所得稅項中扣除。

香港毒販財力雄厚

【香港訊】由於去年年終，緝毒價格大幅度下降，一向在香港作小規模買賣的毒販，因而雄心勃勃，有日漸擴張之趨勢。

香港警方毒品科人員指出，警方相信目前香港有兩三個販毒集團的財力頗為雄厚，有足夠資本輸入大批毒品，故香港警方準備全力出擊，掃蕩毒及販毒份子。據悉：去年有七千八百廿二人因觸犯各項毒品條例而遭拘捕，較八〇年時增加百分之廿七。

華區業主協會批評

【雲訊】英文太陽報市府記者米高布撰文詳述有關雲華區中心興建計劃的報告，各界人士極關心附近街坊引起之交通繁忙問題，此外該地區所增加之一萬九千名人口，佔西區一半人口。

華埠士達孔拿業主住宅協會主席李淑英對該報告表示批評，士達孔拿區將成爲各界人士到市議

美準備大量生產核彈頭

【紐約電】紐約時報報導，列根政府計劃大量生產核彈頭，以增強美國核武庫。

該報引述政府及國會人員的談話表示，列根總統將批准生產核彈頭的十五年計劃，乃配合擴大生產的一種需要。

該報又說，這項增加生產是政府決定增加約一萬七千個核彈頭的結果。目前的儲存量爲二萬五千枚。

伊朗政府銀根短絀

【倫敦電】伊朗政府在過去十七個月以來，由於現款短絀，已將伊朗前前任沙皇歷朝所積聚之貴古物出售。

德黑蘭電台廣播說，伊朗政府已於本月初通過法律，承認上述出售古物之舉爲合法。

在巴黎流亡之前總統班尼沙迪及海軍總司令納澤米，對伊朗出售古物之舉，大加抨擊。

兄弟既親和樂且湛

所頒獎品係胡光前私人捐出，全部銀質花盤，異常名貴，頒獎，由胡光前與胡光前合舞獨及功夫表演，跟着舉行新年幸運抽獎，由陳嘉庚主持，並得三位主席，婦女部長，及陳汝滋夫人協助，獎品凡百件，所有獎品均由各名紳及商號捐出，各項節目完畢，由胡光前致謝詞後，改由胡川首樂部鳳鳴陳洪主持歌唱助慶，至各人捐出獎品數量，容查再報，查該公所今年春宴，如詩所云，君子有酒且多，場面異常熱鬧，各名紳戚友歡敘一堂，正是兄弟既親，和樂且湛，兄弟既親，和樂且湛，各嘉賓式燕以樂也，計筵開四十七，誠一時之盛也，入夜十時，各赴宴者，始帶着滿懷歡欣而歸。

(完)

加麗翠亨村達新聯合主辦(六王奪鼎)特輯(一)

第一晚比賽結果如下：
一、江若運和張亮聲各勝一局
二、李梓漢勝馬子平一勝一和
三、馬沛洪勝謝錫鴻兩局
賽場岡州會館內座無虛設，三場精采刺激棋賽，令觀衆嘆爲觀止。今晚賽程如下：

無極派「對太極派」。定必是一場緊張精彩的龍虎鬥。而另一台張李之戰，必是寸土必爭。

中心所必經捷徑，街坊對將來的交通問題表示關注。

新運運動場所起的泊車問題，此爲政府計劃興業，街坊人士無法加以干涉，她希望發展更多家庭房屋住宅。

美準備大量生產核彈頭

【紐約電】紐約時報報導，列根政府計劃大量生產核彈頭，以增強美國核武庫。

該報引述政府及國會人員的談話表示，列根總統將批准生產核彈頭的十五年計劃，乃配合擴大生產的一種需要。

該報又說，這項增加生產是政府決定增加約一萬七千個核彈頭的結果。目前的儲存量爲二萬五千枚。

伊朗政府銀根短絀

【倫敦電】伊朗政府在過去十七個月以來，由於現款短絀，已將伊朗前前任沙皇歷朝所積聚之貴古物出售。

德黑蘭電台廣播說，伊朗政府已於本月初通過法律，承認上述出售古物之舉爲合法。

在巴黎流亡之前總統班尼沙迪及海軍總司令納澤米，對伊朗出售古物之舉，大加抨擊。

兄弟既親和樂且湛

所頒獎品係胡光前私人捐出，全部銀質花盤，異常名貴，頒獎，由胡光前與胡光前合舞獨及功夫表演，跟着舉行新年幸運抽獎，由陳嘉庚主持，並得三位主席，婦女部長，及陳汝滋夫人協助，獎品凡百件，所有獎品均由各名紳及商號捐出，各項節目完畢，由胡光前致謝詞後，改由胡川首樂部鳳鳴陳洪主持歌唱助慶，至各人捐出獎品數量，容查再報，查該公所今年春宴，如詩所云，君子有酒且多，場面異常熱鬧，各名紳戚友歡敘一堂，正是兄弟既親，和樂且湛，兄弟既親，和樂且湛，各嘉賓式燕以樂也，計筵開四十七，誠一時之盛也，入夜十時，各赴宴者，始帶着滿懷歡欣而歸。

(完)

加麗翠亨村達新聯合主辦(六王奪鼎)特輯(一)

第一晚比賽結果如下：
一、江若運和張亮聲各勝一局
二、李梓漢勝馬子平一勝一和
三、馬沛洪勝謝錫鴻兩局
賽場岡州會館內座無虛設，三場精采刺激棋賽，令觀衆嘆爲觀止。今晚賽程如下：

無極派「對太極派」。定必是一場緊張精彩的龍虎鬥。而另一台張李之戰，必是寸土必爭。

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及翅品歡迎預訂

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期四休息

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮河粉
鮮蝦雲吞
鮮蝦水餃
鮮蝦雲吞
鮮蝦水餃
鮮蝦雲吞
鮮蝦水餃

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

住在大溫哥華
食在秘書路
五節有長春之草
四時有不謝之花
秘書路蔡根蔭立正

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
大講小酌
食諸精研
大講小酌
食諸精研

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大講小酌
食諸精研
大講小酌
食諸精研

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面

任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價廉物美。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一俱樂部中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨
一流廚師上乘選料
精選各式名菜
名師主理 服務週到
精製名菜 服務週到
精製名菜 服務週到

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠維多利亞街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

已經開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

變改體身存生了爲 股屁性彈有人洲非

假如你有七呎高，可以用一條腿站很久，或者你每吃一次飽，屁股脹起，這是否一些優點？你會說不是，但是有人對此却求之不得。西南非洲卡拉哈里沙漠中的土人，就是「駝峯屁股」的。

他們食肉多，常食動物脂肪，在屁股處，屁股便大起來，有時突出十二吋之多，到食物稀少時，他們的身體就吸取屁股的脂肪，作為營養，屁股又收縮了。這些人由於生存環境使然，多年來習慣了，胃也有彈性，一次可以吃得很多，一個人兩三加侖水也是尋常事。

另一族非洲人丁加族，則很高，平均六呎六吋，有些超過七呎。因為他們是牧牛為生的，身高就很方便，由於那裏是蘇丹南部，所生的象草很高，他們身高可以望遠，看到有沒有獅子來吃牛。而由於他們要經常守夜，沒有多少時間坐下，便用另一方法代坐，就是好像驢子一樣，交疊地用一腿站立，每晚站半小時左右。

潛水家跟踪大白鯊 巨鯊曾咬死一名滑浪者 並擬在牠身上裝通訊器

【合衆社三藩市訊】兩名潛水專家最近在南加州海岸外咬死一名滑浪者，並擬在牠身上裝通訊器。

十二月十九日在加州北部「蒙特利」灣咬死一名滑浪者，該名滑浪者長七呎，重一百五十磅，是已知的巨鯊中最大的一隻。雖然在該處海岸外，鯊魚咬人的事件很少見，但潛水人員認為，其中一條巨鯊於去年...



雖然在該處海岸外，鯊魚咬人的事件很少見，但潛水人員認為，其中一條巨鯊於去年...

小五生會 殺搶夫丈被

【紐約訊】五名小五生會成員，因殺搶夫丈被控。這五名小五生會成員，分別是：施利、施利、施利、施利、施利。他們被控在紐約市殺害一名男子，並搶走其財物。這起案件引起了社會的廣泛關注，因為小五生會是一個臭名昭著的犯罪組織。

鸚鵡的鬆弛

【紐約訊】一隻鸚鵡在沙灘上鬆弛。這隻鸚鵡被發現時，正躺在沙灘上，顯得非常疲憊。據悉，這隻鸚鵡是從一艘輪船上逃脫的。它在沙灘上停留了數小時，直到被發現為止。這起事件引起了當地居民的驚訝和好奇。

人近黃昏 別有一番滋味在心頭

現代人近黃昏，別有一番滋味在心頭。隨著生活節奏的加快，現代人感到時間的流逝越來越快。在黃昏時分，人們往往會感到一種莫名的惆悵和感傷。這種情感反映了現代人對生活的壓力和對未來的不確定感。

老人不願依靠子女 三代同堂觀念改變 寧可獨住

老人不願依靠子女，三代同堂觀念改變，寧可獨住。隨著社會的進步和觀念的轉變，越來越多的老人選擇了獨居生活。他們認為，獨居可以保持生活的獨立性和尊嚴，同時也可以避免家庭成員之間的摩擦和矛盾。

這些都是為了適應環境而發生的身體上的改變。今日，在澳洲的白人身上亦可見到。澳洲的白人多是來自歐洲，但現在他們的眼睛、鼻子、頭髮顏色等，都與澳洲土著人無異。這說明環境對人體的影響是非常深遠的。

彭鴻記裝飾
承接新屋裝修
室內設計
油漆工程
電話：874-6915

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,545起
溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華
溫哥華、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華
溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華

歐洲旅遊團 \$1,139起
倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、荷蘭及比利時
溫哥華、香港、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、巴厘島等地

花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲峰 喜士定東街三七一號
本店常備：長壽樹、結婚花球、長生花、生日花籃、設計新穎、歡迎光顧
呂頌韶主理

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
166 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925
Ken Fung Michael Chau May Lai
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光 照後人
往時恩義 感親友
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161 872-4914

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
雪櫃 洗衣 各電 修保 文
箱 頭 櫃 檯 器 理 餐 換

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN ST. 禧街四七五號 電話：(六〇四)六八七-三三一六
一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
本館創業六十餘年，經驗豐富，任君選擇，最新裝修，寬大明亮，交通方便，式樣俱全，本館特聘華人經理，李顯理，二君為僑界服務，電話：二四四-二八二二

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店 優雅裝飾
舊屋舊店 省錢修整
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5696
(國、粵、英)
(24小時服務)

建昌裝修
TEL: 872-3290
包改間電家裝
設計建格水庭修
申樓土工周洗
宇車程房手